

Aquilino Cannas
 PENSAMENTU DE UNU BECCIU
 PISCARORI DE SA MARINA
2° premio (Campidanese)

A unu chemu seus torraus, arrenconaus
 in s'arruga 'e Su Fortinu, arrimaus
 senz'e acconnortu e senz'e faina...
 chè no c'è prus genti 'e arremu, in sa Marina.
 E custu è suzzeriu apustis de sa gherra,
 apustis de sa gherra su sciaccu 'nde'est arruttu,
 isciaccu mannu po tottu 'is appendizius...
 isperdiu Stampasci, mesu sderruttu Casteddu 'e susu,
 Biddanoa chi no teni prus né ortus e né giardinus,
 e nosus!... a nosus su tempu de 'nd arregolli is trastus
 s'anti lassau! e pigaus s'indi funti is bascius,
 pigaus a unus a unus, po ci oberri buttegas
 e magazinus (is bascius nostrus sempri allichirius,
 segaus aintru 'e s'arrocca antiga,
 friscus de istari e callentis de ierru)...

Pagus o nisciunus c'est aici atturau.
 E no est accabau. Infatti, su mercau becciu
 s'anti furau! su mercau mannu aundi portamus
 in carinu a bendi friscu su pisci ancora sartiendi...
 No: non sa gherra ha fattu custu dannu! No sa gherra
 si immoi nisciunus ghetta prus arrezza a mari biu,
 puita finzas su mari anti bocciu! E non po sa gherra
 sa genti s'è fuia, si finzas is cresias
 immoi anti serrau! Chi a ci passai de dominigu a mengianu
 man'anima bia has'a incontrai... e su logu
 t'hara parri unu mortoriu, una tristura
 de mundu isperdiu e frastimmau...

Ohi Casteddu Casteddu! Chi dopu millanta
 e millant'annus arruta ses in malas manus!
 Arruta in manus arrennegaras,
 arruta e sfigurara... bella chi fiasta!
 Bella chi fiasta in oru 'e mari
 intra a montis e intra a istanis
 comentis de giunchiglius
 e de arrecaras cuncordara...
 Bella chi fiasta! Bella chi fiasta in bell'arias
 limpia e cumpria: asseliara!...
 E immoi brutta e dirrutta: iscepiara
 ohi Casteddu! Casteddu bella che reina! Ohi!...
 Chi no tennis prus genti 'e arremu, in sa Marina.

INQUIETUDINE DI UN VECCHIO PESCATORE DELLA MARINA

Ad un pugno ci siamo ridotti, emarginati, nella via del Fortino, dimenticati senza conforto e senza lavoro... perché non c'è più gente di remo, nella Marina. E questo è accaduto dopo la guerra, dopo la guerra è avvenuto il disastro, disastro grande per tutti i quartieri:... distrutto Stampace, mezzo rovinato Castello, Villanova che non ha più né orti e né giardini, e noi!... a noi il tempo di raccogliere le masserizie ci hanno lasciato! e presi si sono i sottani, presi uno dopo l'altro, per aprirvi botteghe e magazzini (i nostri sottani sempre lindi, ricavati dentro la rocca antica, freschi d'estate e caldi d'inverno)...

Pochi o nessuno c'è così rimasto. E non è finito! Dopo, il mercato vecchio ci hanno rubato! il mercato grande dove portavamo nei cestini a vendere fresco il pesce ancora guizzante... No! Non la guerra ha fatto questo danno! Non la guerra se adesso nessuno getta più la rete in mare aperto, perché perfino il mare hanno ammazzato! E non per la guerra la gente è fuggita, se perfino le chiese adesso hanno chiuso! ché a passare di domenica al mattino manc'anima viva incontrerai... ed il luogo ti sembrerà un mortorio, una tristezza di mondo perduto e bestemmiato...

Ohi Cagliari, Cagliari! che dopo mille e mille anni caduta sei in empie mani! caduta in mani rinnegate, caduta e sfigurata... bella

com'eri! Bella com'eri in riva al mare, tra colline e lagune come da collane e da orecchini adornata... Bella com'eri! Bella com'eri nel tuo bel cielo, schietta e compiuta: quieta!... Ed ora sporca e rovinata: sfregiata... Ohi Cagliari! Cagliari bella che regina! Ohi! ché non hai più gente di remo, nella Marina.